



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

501 North Dixon Street / Portland, OR 97227
Telephone: (503) 916-3200 / Fax: (503) 916-3110
Mailing Address: P. O. Box 3107/97208-3107
Email: csmith1@pps.net

Carole Smith
Superintendent

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

18 de julio de 2016

Estimados estudiantes de Portland, padres, maestros, administradores, personal de la oficina central, miembros de la mesa directiva, socios comunitarios, voluntarios y miembros de la comunidad:

Hace unas cuantas semanas, yo declaré formalmente a la mesa directiva mi intención de jubilarme y mi disposición a aceptar la solicitud de la mesa directiva de seguir trabajando hasta el fin de mi contrato en junio de 2017 para dejar que la mesa directiva haga una búsqueda de superintendente, apoyar una transición de liderazgo fácil y continuar trabajando en los asuntos inmediatos de salud y seguridad.

Al haber llegado con el distrito hasta el cabo del informe de investigación de Stoll Berne y al haber suministrado a la mesa directiva una respuesta de la administración, yo he llegado a la decisión de anticipar la fecha de mi salida.

Para efectuar el trabajo muy importante que está por delante, creo que es muy importante que la mesa directiva entienda cómo trabajar juntos entre sí como un consejo administrativo y en asociación con el superintendente. A la luz de este conocimiento y preocupación significativa, me he decidido a jubilarme ahora de las Escuelas Públicas de Portland. Favor de considerar esta carta mi noticia de 90 días de acuerdo al contrato mío de empleo. Yo tengo vacaciones acumuladas extensivas que pienso usar durante ese tiempo. La animo a la mesa directiva a seleccionar un superintendente provisional lo más pronto posible.

El informe de investigación acerca de los niveles elevados de plomo en el agua potable en dos de nuestras escuelas se ha completado. El informe reveló que no había “ningún indicio de que alguien tuviera una intención de hacer daño o de desatender sus deberes del empleo” y destacó cuestiones de financiamiento, de priorización y del sistema. Le he entregado a la mesa directiva un memo de recomendaciones para tratar asuntos de salud y seguridad en nuestras escuelas, así como tratar las preocupaciones por los sistemas y operaciones que nosotros hemos identificado durante las últimas semanas y que corresponden a las cuestiones que se estipularon en el informe.

Me ha encantado ser su superintendente durante los últimos 9 años. Ha sido un honor y placer el servir a esta comunidad.

A nuestros alumnos: Gracias por recibirme en sus salas de clase y sus vidas. Me ha gustado presenciar y celebrar con ustedes sus muchas habilidades y éxitos y trabajar en quitar los obstáculos que impiden sus esfuerzos por alcanzar su pleno potencial.

A todos los estudiantes que sirvieron en el comité consultivo estudiantil del superintendente (SuperSAC por sus siglas en inglés) durante mi tiempo como superintendente: Gracias por dedicarse como líderes estudiantiles al objetivo de asegurarse que las perspectivas de los estudiantes fueran parte de la toma de decisiones claves en el distrito. Me dio alegría aprender de ustedes y pasar tiempo con ustedes.

A nuestro personal docente, administrativo y auxiliar: Gracias por dedicar sus carreras profesionales al servicio de los jóvenes de Portland. He visto sus increíbles aptitudes y su lealtad y su orgullo por las Escuelas Públicas de Portland y por los estudiantes y familias a quienes servimos. Gracias. Ha sido un honor servir a la orilla de ustedes.

A las muchas organizaciones de la comunidad, negocios e individuos que trabajan en asociación con nuestro distrito y escuelas: Gracias por trabajar con nosotros en expandir los servicios y oportunidades que están disponibles a nuestros estudiantes y familias.

Finalmente, quiero agradecer a los diecisiete miembros de la mesa directiva con quienes he trabajado durante mi tiempo como superintendente. Han dedicado un sinnúmero de horas a escuchar y a trabajar en entender las cuestiones complejas, representando puntos de vista diversos, y buscando soluciones. Cada uno de ustedes contribuyó nuevos enfoques y talentos al papel, nuevas áreas en las que desearon concentrarse en mejorar. En conjunto, hemos establecido prioridades para mantener estables el distrito y los servicios para nuestros estudiantes a lo largo de condiciones financieras volátiles. No solo los mantuvimos estables sino hicimos progreso sin precedente durante este tiempo. Me siento orgullosa del trabajo que hemos hecho juntos. Gracias.

Portland tiene la suerte de tener una comunidad que apoya y cree en nuestras escuelas. Cada cual es un componente de nuestras escuelas públicas, como estudiante, padre o miembro de la familia, negocio o pagador de impuestos – a todos les preocupa lo que pase con nuestras escuelas. Nuestros niños y escuelas son el futuro y el corazón de nuestra comunidad. Gracias por interesarse mucho y por estar presentes para nuestros alumnos en todo lo que hacen.

Portland es una increíble ciudad. Gracias por su asociación y apoyo. He disfrutado mucho de laborar con ustedes y de parte de todos ustedes.

Carole Smith
Superintendente
Escuelas Públicas de Portland

